

Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na používanie
Használati utasítás
Руководство по
експлуатации
Інструкція з
експлуатації
Instrucțiuni de folosire
Ръководство за
експлоатация
Uputstvo za
opsluživanje
Navodilo za uporabo
Upute za uporabu
Kasutusjuhend
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija



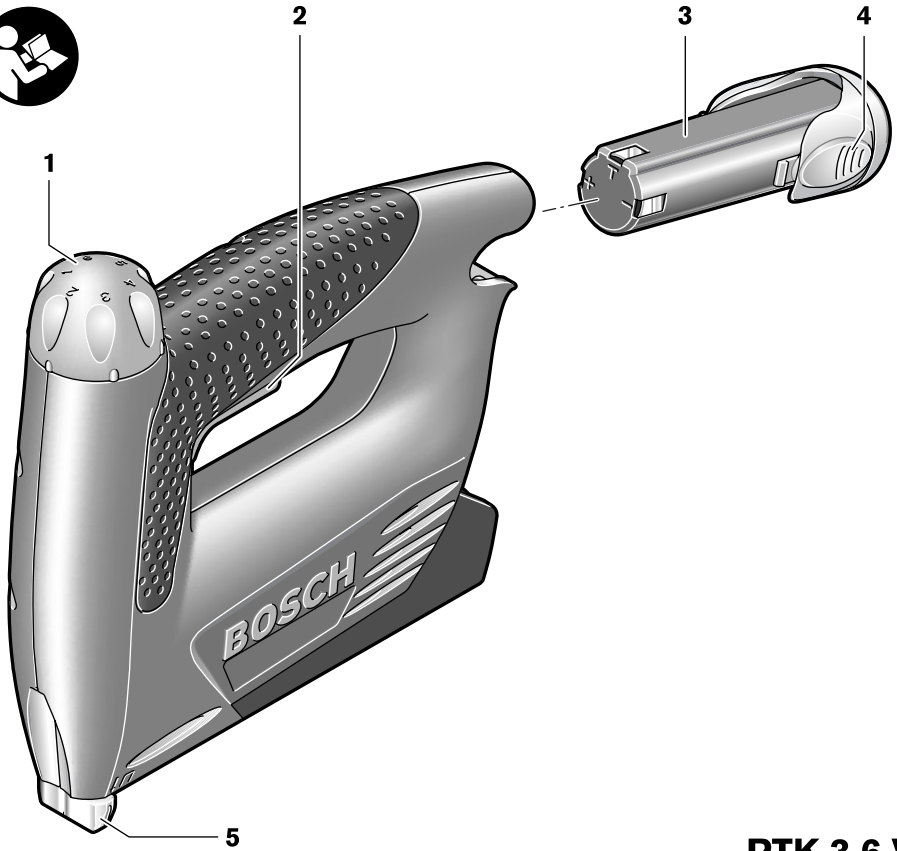
BOSCH

PTK 3,6 V



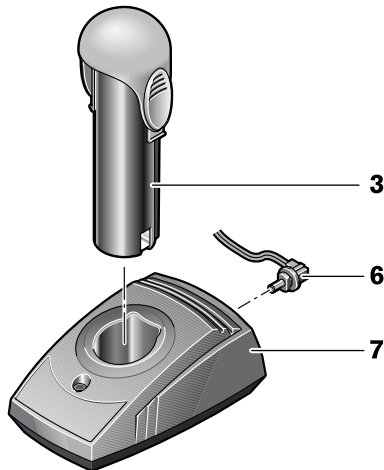
Polski
Česky
Slovensky
Magyar
Русский
Українська
Română
Български
Srpski
Slovensko
Hrvatski
Eesti
Latviešu
Lietuviškai

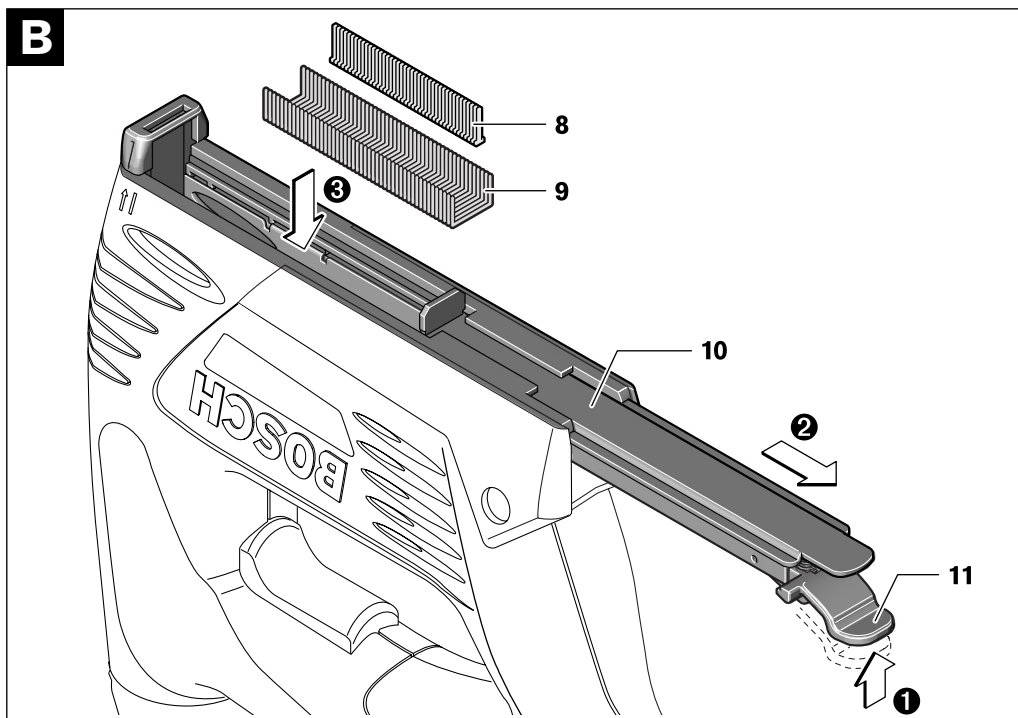
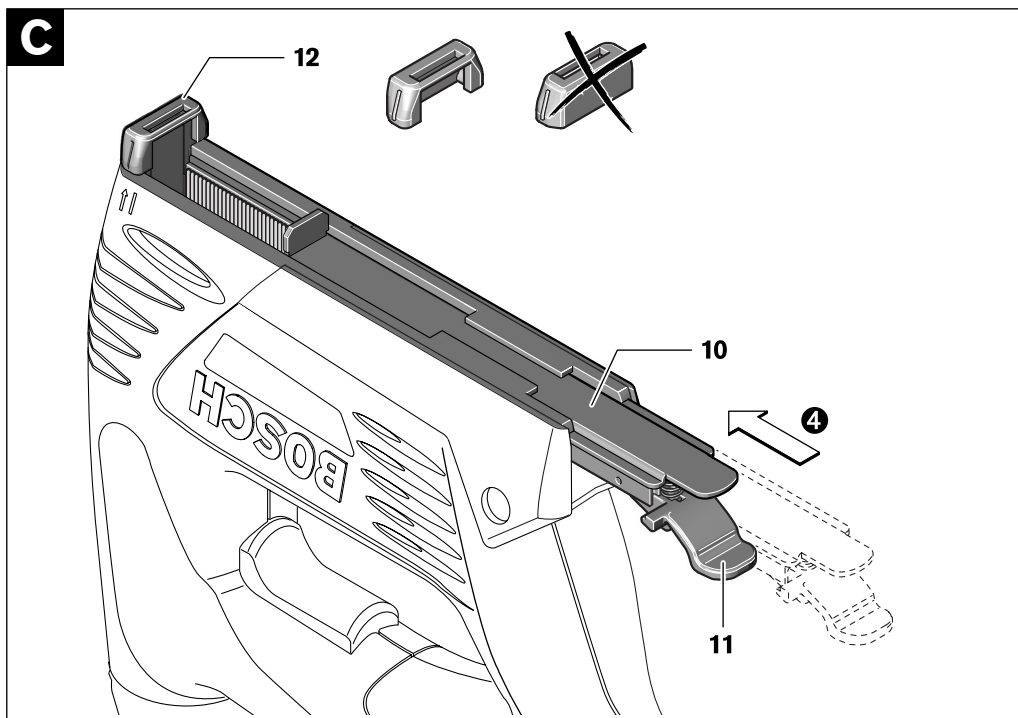




PTK 3,6 V

A



B**C**

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

b) **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) Siguranță electrică

a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

c) **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportare sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

a) **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni grave.

b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.

c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răni.

e) **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- 4) **Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice**
- a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriile sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- e) **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- 5) **Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator**
- a) **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- b) **Folosiți numai acumulatorii special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- c) **Ferțiți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuițe, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- d) **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- 6) **Service**
- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Instrucțiuni privind siguranța specifică mașinii

CAPSATOR CU ACUMULATOR

- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia extrageți acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- ▶ **Ferțiți acumulatorul de căldură, de ex. de expunere îndelungată la radiații solare, și de foc.** Există pericol de explozie.

- ▶ **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- ▶ **Feriți degetele de ciocul capsatorului 5.** În cazul acționării involuntare a butonului de declanșare există pericol de rănire.
- ▶ **Nu îndreptați scula electrică asupra persoanelor sau animalelor.** Capsele sau cuplele trase de la mică distanță pot provoca răniri grave.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică pentru fixarea conductorilor electrici.** Contactul cu conductorii electrici poate provoca incendiu sau electrocutare.

ÎNCĂRCĂTOR

- ▶ **Respectați tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și la 220 V.
- ▶ **Feriți încărcătorul de ploaie sau umerzeală.** Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărire crește pericolul de electrocutare.
- ▶ **Înainte de utilizare controlați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul, în cazul în care constatați deteriorarea acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.

Descrierea funcționării



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată capsării cartonului, materialului de izolație, materialelor textile, foliilor, pielii și materialelor asemănătoare pe suport din lemn sau dintr-un material asemănător lemnului. Mașina nu este adecvată pentru fixarea lambriurilor de perete sau a tavanelor false.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Rozetă de reglare pentru preselecția energiei de percuție
- 2 Buton de declanșare
- 3 Acumulator
- 4 Tastă deblocare acumulator
- 5 Ciocul capsatorului
- 6 Fișa de încărcare a încărcătorului
- 7 Compartiment de încărcare pentru acumulator
- 8 Bandă de cuie*
- 9 Bandă de capse*
- 10 Magazie
- 11 Pârghie de blocare pentru magazia de capse
- 12 Capac de protecție demontabil pentru ciocul capsatorului

* **Accesoriile ilustrate sau descrise sunt cuprinse parțial în setul de livrare.**

Date tehnice

Capsator cu acumulator		PTK 3,6 V
Număr de identificare		3 603 J68 8..
Tensiune nominală	V=	3,6
Număr percuții	min ⁻¹	30
Lățime capse	mm	11,4
Lungime capse	mm	6–14
Cuie	mm	14
Capacitate maximă magazie		100
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,2
Încărcător		
Timp de încărcare	h	5–6

Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice. Denumirile comerciale ale sculelor electrice pot varia.

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 50144.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al mașinii este în mod normal de 78 dB(A). Marja de eroare la măsurare K=3 dB.

Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși 85 dB(A).

Purtați aparat de protecție auditivă!

Vibrația mână-brăț este în mod normal inferioară valorii de 2,5 m/s².

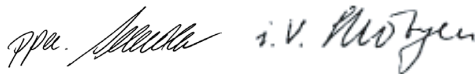
Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere, că acest produs corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN 50144 (mașini și aparate cu acumulator) resp. EN 60335 (încărcătoare) conform prevederilor Directivelor 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Montare

Încărcarea acumulatorului (vezi figura A)

Un acumulator nou sau nefolosit o perioadă mai îndelungată, atinge capacitatea maximă numai după aprox. 5 cicluri de încărcare-descărcare.

Nu reîncărcați acumulatorii după fiecare utilizare. După o perioadă mai lungă de nefolosire reîncărcați acumulatorii numai atunci când aceștia urmează a fi întrebuințați.

Pentru extragerea acumulatorului **3** apăsați tastele de deblocare **4** și extrageți acumulatorul din scula electrică, trăgându-l spre spate. **Nu forțați.**

Introduceți acumulatorul **3** în compartimentul de încărcare **7**. Introduceți fișa de încărcare a încărcătorului **6** în bușca de contact a compartimentului de încărcare a acumulatorului **7**.

Acumulatorul este prevăzut cu sistem NTC de supraveghere a temperaturii care permite încărcarea în domeniul de temperaturi cuprinse între 0 °C și 45 °C. Astfel se obține o durată de viață mai îndelungată a acumulatorilor.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Alimentarea magaziei (vezi figurile B–C)

Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți acumulatorul din aceasta.

- ▶ **Folosiți numai accesoriile originale Bosch.**
Componentele de precizie ale capsatorului precum magazia, percutorul și canalul de tragere sunt adaptate la capsele, cuiele și știfturile de la Bosch. Alți producători folosesc alte calități și dimensiuni de oțel.
- ❶ Apăsați pârghia de blocare **11** și mențineți-o apăsată.
- ❷ Scoateți magazia **10** afară.
Puteți scoate magazia **10** numai în cazul în care capacul de protecție **12** este pus pe ciocul capsatorului **5**, așa cum este prezentat în figură, cu partea deschisă îndreptată spre spate.
- ❸ Introduceți banda de capse **9** resp. banda de cuie **8**. La introducerea bandei de cuie țineți **8** capsatorul puțin înclinat, astfel încât cuiele să se sprijine pe peretele lateral.
- ❹ Împingeți magazia **10** până la punctul de oprire în ciocul capsatorului **5** și apăsați pârghia de blocare **11** până a aceasta se angrenează.

Funcționare

Punere în funcțiune

Montarea acumulatorului

Introduceți acumulatorul încărcat **3** în mâner împingându-l până când acesta se angrenează perceptibil și este la nivel cu mânerul.

Pornire/oprire

Mai **întâi** așezați și presați ciocul capsatorului **5** pe piesa de lucru până când aceasta se turtește cu câțiva milimetri. În continuare **apăsați** scurt butonul de declanșare **2** și eliberați-l din nou.

Dispozitivul de blocare a declanșării cuplat la ciocul mobil al capsatorului **5** împiedică împușcarea involuntară în cazul apăsării accidentale a butonului de declanșare **2**.

Preselecția energiei de percuție

Cu rozeta de reglare pentru preselecția energiei de percuție **1** puteți preselecta în trepte energia de percuție necesară.

Energia de percuție necesară depinde de lungimea capselor resp. a cuielor precum și de rezistența materialului. Reglajul optim al energiei de percuție se determină cel mai bine prin probe practice.

Instrucțiuni de lucru

Cu această sculă electrică nu pot fi împușcate capse de 19 mm. De aceea, nu folosiți scula electrică la fixarea tavanelor false cu gheare de lemn profilat sau gheare pentru rosturi.

Evitați tragerile în gol, pentru a limita uzura poansonului percutor. După terminarea lucrului reglați energia de percuție, cu ajutorul rozetei de reglare pentru preselecția energiei de percuție 1, la o valoare inferioară, pentru a detensiona resortul de armare.

Capac de protecție demontabil pentru ciocul capsatorului (vezi figura C)

În vederea prelucrării suprafețelor delicate, ca de ex. folii, puneți capacul de protecție demontabil 12 pe ciocul capsatorului 5.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți acumulatorul din aceasta.

Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.

Dacă în ciuda procedeelelor de fabricație și control riguroase mașina are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

Service și consultanță clienți

Desene de ansamblu și informații privind piesele de schimb găsiți la:

www.bosch-pt.com

Robert Bosch SRL

România

Str. Horia Măcelariu 30–34, sector 1, București

☎ +40 (0)21 / 4 05 75 00

Fax +40 (0)21 / 4 05 75 38

Bosch Service Center:

România

Str. Horia Măcelariu 30–34, sector 1, București

☎ +40 (0)21 / 4 05 75 40

☎ +40 (0)21 / 4 05 75 41

☎ +40 (0)21 / 4 05 75 81

Fax +40 (0)21 / 4 05 75 66

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Numai pentru țările UE:

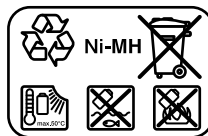
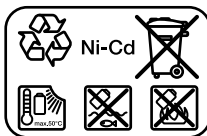


Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în

legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Accumulatori/baterii:



Ni-Cd: Nichel-cadmium

Atenție: Acești acumulatori conțin cadmiu, un metal greu, extrem de toxic.

Ni-MH: Nichel-metal

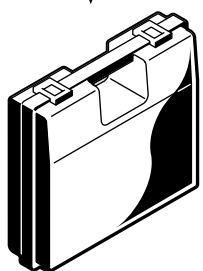
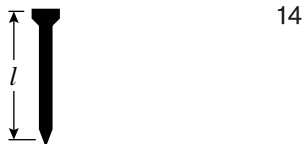
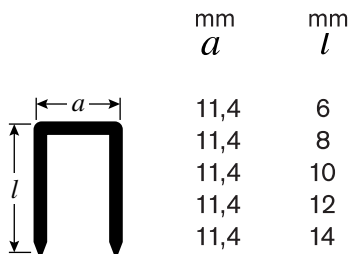
Nu aruncați acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer, în foc sau în apă. Acumulatorii/bateriile trebuie colectate, reciclate sau eliminate ecologic.

Numai pentru țările UE:

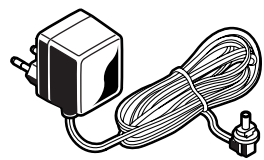
Conform Directivei 91/157/CEE

acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate.

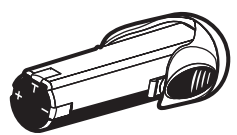
Sub rezerva modificărilor.



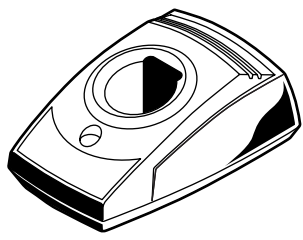
1 605 438 137



2 607 224 790
 2 607 224 792 (UK)
 2 607 225 173 (AUS)



2 607 335 790



1 609 203 L94



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

1 609 929 H35 (05.12) O / 77